



# ANNUAL REPORT 2013

**Fondation  
pour la  
Mémoire  
de la  
Shoah**

**Birkenwald. Forest of Auschwitz II-Birkenau,  
the ruins of crematory V in the background.**

In German, Birkenau means "stand of birch trees."  
Ethel Buisson took this photograph as she followed  
in the footsteps of her grandfather, Srul Ruger,  
who died in Auschwitz in 1942. Her trip was published  
in 2014 in the journal *Tenou'a*.

## An in-depth work that is more essential than ever

Currently, Europe is experiencing a resurgence of anti-Semitism. This disturbing reality is due to an increasingly violent and vociferous minority. The association of disparate movements under the banner of anti-Semitism and conspiracy theories should be a warning. Ridiculed and even denied, the Shoah has been exploited with this hate speech, which shamelessly tramples on the memory of the victims. This dangerous excess is unacceptable; fortunately, it has been widely condemned by public authorities and society at large.

Faced with this reality, the Foundation for the Memory of the Shoah intends to pursue the in-depth work it began 13 years ago: education, based on a knowledge of history and action that refuses any “competing memories,” combined with public vigilance. Schools are crucial to this work, and I would like to congratulate the many teachers who, with their students, pursue productive pedagogical initiatives every year.

The year 2013 was also marked by two projects, which the Foundation is particularly proud to have supported. The first is the memory site inaugurated in Le Chambon-sur-Lignon, a place that presents the history of the Vivarais Plateau, whose residents sheltered hundreds of Jews fleeing the persecutions of the war. The second major project, Claude Lanzmann’s *The Last of the Unjust*, is a remarkable film by the director of *Shoah* featuring the complex figure of Benjamin Murelstein, who was the last president of the Jewish Council in the ghetto-camp of Theresienstadt. These two projects examine the concepts of responsibility and courage, each in their own way. It did indeed require courage to hide Jews in one’s own home or stand up to Adolf Eichmann. And we need courage today to assess the dangers we face and to act together to defend the Republican value of fraternity.

**David de Rothschild, President of the  
Foundation for the Memory of the Shoah**

## The way forward

Keenly aware of its responsibilities, the Foundation for the Memory of the Shoah remains firmly attached to its guiding principles: staying attentive to and supportive of new projects, managing its endowment in the best possible way and examining requests fairly and professionally; the expertise and a spirit of collegiality guarantee its impartiality.

The statutory renewal that we undertook in 2013 contributed to this essential plurality, and I would like to pay special tribute to all those who, in the past as well as the present, work on a voluntary basis with our governing bodies and our committees. Their expertise and commitment are the lifeblood of our organization. I would also like to congratulate the work of the Foundation's permanent staff and welcome Rachel Matalon, who joined us as communications officer.

As a place of discussion and reflection, the Foundation is far more than a mere financial institution; it is a place open to new ideas and new projects. We strive to maintain this spirit by reaching out to people in the field, observing on site the quality of their initiatives, and remaining attentive to their projects. The Foundation's staff traveled to the Camp des Milles Memorial Site, where we were warmly received. We also went to Lyon to present our activities, and there again, we were able to see the dynamism and commitment of the people who are working every day to transmit this history and memory. And there are many of them—in museums, schools and associations; witnesses, researchers and professors. In these troubled times, meeting them lifts our spirits and gives us the energy to continue moving forward.

**Philippe Allouche, Executive Director of the  
Foundation for the Memory of the Shoah**

# The Foundation for the Memory of the Shoah

The Foundation for the Memory of the Shoah was created in 2000 in recognition of the French government's responsibility in the Shoah.

The FMS is a private and public-interest foundation. The initial endowment of €393 million came from the restitution by the government and certain financial institutions of dormant accounts from expropriated Jews living in France who were killed during the Holocaust.

With the funds generated by this endowment, the Foundation subsidizes the Shoah Memorial (in Paris and in Drancy); supports projects expanding knowledge about the Shoah; provides assistance to survivors in need; and encourages the transmission of Jewish culture.

# More than 2,700 projects financed

**Since its creation, the Foundation for the Memory of the Shoah has financed more than 2,700 projects.**

All projects submitted to the Foundation are evaluated independently, then examined by five thematic committees (Solidarity, History of anti-Semitism and the Shoah, Memory and Transmission, Shoah Education and Jewish Culture) made up of volunteer experts.

Projects recommended by the committees are submitted to the Foundation's Executive Board and the Board of Directors, which determine which projects will be supported as well as the assistance to be provided.

The Financial Committee, chaired by a magistrate from the French Court of Auditors, ensures the preservation of the endowment and monitors the use of funds.



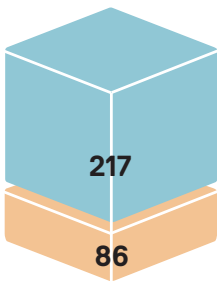
## Number of projects handled by the Foundation



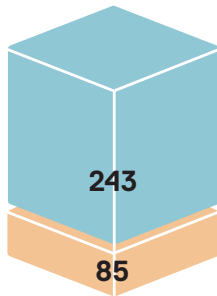
Projects accepted



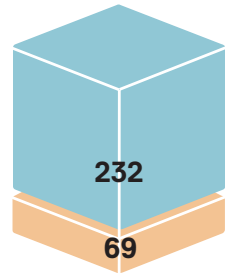
Projects rejected or not followed up



2011: 303



2012: 328



2013: 301

# Over €22 million allocated in 2013

More than €12 million went to **232 projects** in 2013, representing 56 percent of the Foundation's funding budget (see details on pp. 6 and 7).

The Foundation is the primary source of funding for the **Shoah Memorial**. It covers nearly 80 percent of its operating and investment budget. In 2013, this represented €6.7 million. Additional financing was provided for specific projects such as cataloguing and digitizing the Memorial's archives and for the program of school trips to Auschwitz.

Created on an initiative from the Foundation, the **Shoah Memorial**

**in Drancy** was inaugurated in September 2012 by the French president. The Foundation finances the investment and operations for this site, which is run by the Shoah Memorial staff.

The year 2013 was the first full year of operation for the Drancy Memorial; its share of the Foundation's budget therefore also increased.

In addition, the Foundation pursues a policy of keeping operating costs under control; these represent less than 10 percent of its total budget, the same amount as in previous years.

## Evolution in the Foundation's funding



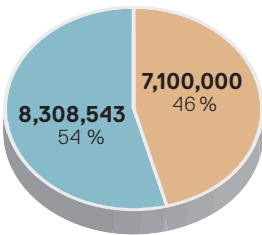
Subsidies for projects



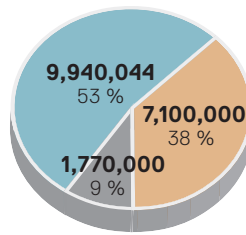
Shoah Memorial in Paris (operation and investments)



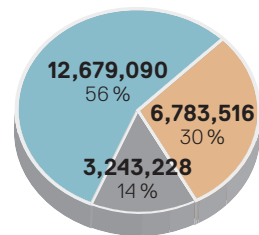
Shoah Memorial in Drancy (operation and investments)



2011: €15,408,543



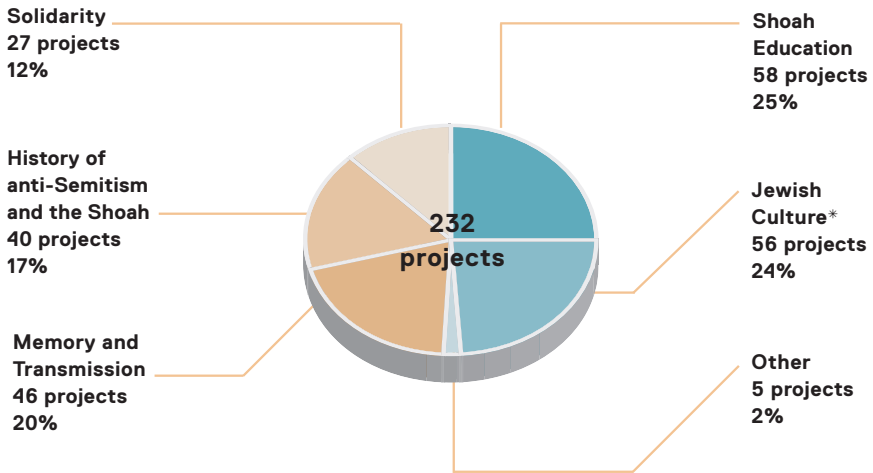
2012: €18,810,044



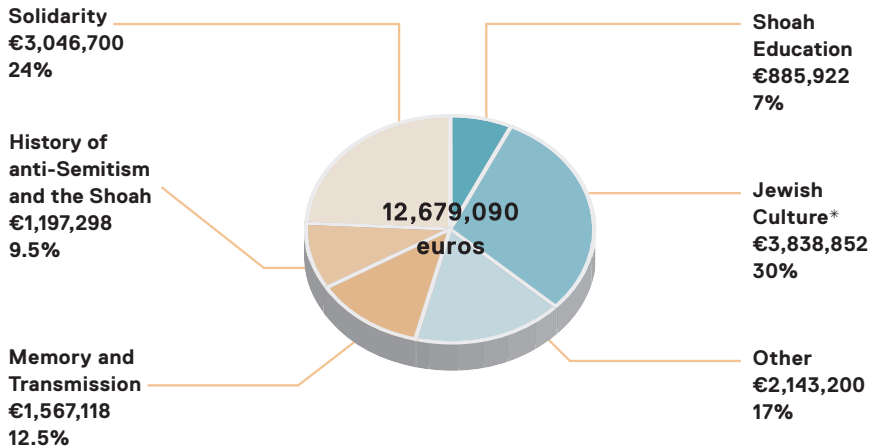
2013: €22,705,834

# Breakdown of projects supported

## Breakdown of projects per committee



## Breakdown of funds per committee



\* Including the FMS's participation in the projects financed by the Gordin Foundation.



The Foundation's work concerning **Solidarity** with Shoah survivors represents nearly one-quarter of the funds attributed to projects in 2013. From an accounting viewpoint, the commitments are lower than in 2012, which can be explained by the pursuance of multiannual projects that had been previously supported. The largest sums were allocated as part of ongoing projects undertaken by the FSJU (United Jewish Social Fund)—Passerelles and Emergency Funds—and the CASIP-COJASOR (social action, caretakers and complementary health insurance).

The **History of anti-Semitism and Shoah** Committee continues to support research (grants and conferences) and provides funding for the publication of reference materials. In 2013, it also supported the major project of indexing and digitizing the Shoah Memorial archives.

For the **Memory and Transmission** Committee, the year was marked by renewed support for the Yad Vashem Institute for the gathering of names of Shoah victims in Poland and Hungary. In addition to support for films, books, plays and exhibitions, it continues to help the Camp des Milles Memorial Site, the CERCIL (Research and Study Center for the internment camps of the Loiret) in Orléans and the French Committee for Yad Vashem.

This year, the **Shoah Education** Committee supported numerous school trips to memory sites. The travel program, coordinated by the Shoah Memorial, represents more than half of the funds allocated.

By pooling the FMS's participation with that of the Gordin Foundation (see p. 13), the funds allocated by the **Jewish Culture** Committee this year represent 30 percent of the overall funds granted. The renewal of the agreement with the Central Consistory and a major real-estate project overseen by the Alliance Israélite Universelle accounted for a substantial share of the committee's engagements.

The Foundation also contributes funds to **other projects**. In 2013, it continued its support for the SPCJ (Jewish Community Protection Service) and renewed its three-year agreement with the CRIF (Representative Council of Jewish Institutions) for initiatives concerning memory and the fight against anti-Semitism. It also supported certain targeted initiatives conducted by the France-Israel Foundation and the Aladdin Project.

# Organization

## Honorary President

Simone Veil

## EXECUTIVE BOARD

### President

David de Rothschild

### Vice Presidents

Raphaël Esrail  
Richard Prasquier

### Treasurer

Roger Cukierman

### Secretary General

Alice Tajchman  
Éric de Rothschild

### Advisor

to the President  
Serge Klarsfeld

## BOARD OF DIRECTORS

### Honorary members

**Claude Lanzmann**  
Filmmaker, author

**Samuel Pisar**  
UNESCO Honorary  
Ambassador

**Paul Schaffer**  
Honorary President  
of the French Committee  
for Yad Vashem

**Ady Steg**  
Honorary President  
of the Alliance Israélite  
Universelle

## Representatives from public authorities

**Jacques Andréani**  
French ambassador,  
Ministry of Foreign  
Affairs and International  
Development

**Thomas Andrieu**  
Director of Civil Liberties  
and Legal Affairs,  
Ministry of the Interior

**François Bernard**  
Honorary Conseiller  
d'État, Ministry  
of Justice

**Gilles Braun**  
Inspector General  
for national education,  
Ministry of National  
Education and Research

**Norbert Engel**  
Inspector General  
for cultural affairs,  
Ministry of Culture  
and Communication

**Renaud Ferrand**  
Assistant director  
responsible for memory  
and educational initiatives,  
Ministry of Defense

**Pierre Lubek**  
Honorary financial  
inspector,  
Ministry of the  
Economy and Finances

**Isabelle Yeni**  
Inspector General for  
social affairs, Ministry  
of Social Affairs and Health

## Representatives from Jewish institutions in France

**Roger Cukierman**  
President of the  
Representative Council of  
Jewish Institutions in  
France (CRIF)

**Marc Eisenberg**  
President of the Alliance  
Israélite Universelle

**Raphaël Esrail**  
President of the  
Auschwitz Survivors'  
Union

**Ariel Goldmann**  
President of the United  
Jewish Social Fund  
(FSJU)

**Jean-François  
Guthmann**  
Œuvre de Secours aux  
Enfants (OSE)

**Jean-Raphaël Hirsch**  
President of the  
French Committee for  
Yad Vashem

**Serge Klarsfeld**  
President of the  
Association of Sons and  
Daughters of Jews  
Deported from France

**Joël Mergui**  
President of the  
Central Consistory

**Richard Prasquier**  
Honorary President  
of the CRIF

**Éric de Rothschild**  
President of the  
Shoah Memorial

## Qualified personalities

**Claire Andrieu**  
Historian, university  
professor

**Raphaël Hadas-Lebel**  
Honorary  
Conseiller d'État

**Simone  
Halberstadt Harari**  
Producer

**David de Rothschild**  
President of  
Rothschild & Cie

**Alice Tajchman**  
Honorary university  
lecturer

**Annette Wiewiorka**  
Historian,  
CNRS research director

## ADMINISTRATION

### Directors

**Executive Director**  
Philippe  
Allouche

**Deputy director**  
Gabrielle  
Rochmann

**Director,  
administration  
and finances**  
Patrick  
Benarouch

## Program associates

**Solidarity**  
David Amar (through  
February 2014) then  
Rachel Rimmer

**History of anti-  
Semitism and the  
Shoah, Shoah  
Education**  
Dominique Trimbur

**Memory and Transmission**  
Judith Cytrynowicz

**Jewish Culture**  
Isabelle Cohen

**"Testimonies of the  
Shoah" series**  
Philippe Weyl

**Communication**  
Pierre Marquis  
Rachel Rimmer  
(through January 2014)  
Rachel Matalon  
(since March 2014)

### Assistants

**Audrey Mayer**  
Administration, logistics,  
external relations,  
Solidarity

**Yanique Mervius**  
Administration,  
Shoah Education

**Joëlle Sebbah**  
Accounts

**Régine Socquet**  
History of anti-Semitism  
and the Shoah,  
Memory and Transmission

**Gladys Sroussi**  
Jewish Culture,  
Gordin Foundation

# The Shoah Memorial and institutional partnerships

## Permanent support for the Shoah Memorial

**The Shoah Memorial is the Foundation for the Memory of the Shoah's leading partner. Thanks to the permanent support of the Foundation, the Memorial has been able to develop and host an increasing number of visitors (individuals, school groups, researchers, etc.).**

Financial support from the FMS also funded the renovation and expansion of the Memorial, the construction of the Wall of Names bearing the names of the 76,000 Jews deported from France, and that of the Wall of the Righteous. The Shoah Memorial has an **exceptional archival collection** that is constantly growing and is available to researchers.

The Memorial is also an **educational and training site** recognized by the Ministry of National Education. It hosts many groups of schoolchildren, organizes study trips to Shoah sites and offers training sessions for teachers. Other professionals (police officers, judges, etc.) can also follow specific training programs.

The Memorial has a permanent exhibition and high-quality temporary exhibitions. In 2013, two temporary shows were held: "The Spoliation of Jews: a State Policy (1940-1944)" and "Scenes From the Ghetto." Three additional exhibitions were also created: "The CDJC, 1943-2013. Documenting the Shoah"; "Salonica and the Deportation of Jews from Greece"; and "The New Memorial-

Museums in France." In conjunction with these exhibitions, the Memorial has organized an **extensive cultural program** (films, conferences, symposia, etc.).

The historical expertise of its staff and the quality of the educational activities have made the Shoah Memorial an essential institution. It has forged multiple partnerships at regional, national and international levels.

### Key figures 2013

**202,000** visitors to the Shoah Memorial in Paris and **17,000** in Drancy

**50,000** visits by schoolchildren

**5,300** people trained, including **3,800** teachers

The traveling exhibitions hosted **100,000 visitors** in **72 places**



Principaux itinéraires des convois de déportation à destination d'Auschwitz

Les Juifs déportés de France à Auschwitz

A group of high school students at the Shoah Memorial in Paris.



View of the Cité de la Muette from the exhibition room of the Shoah Memorial in Drancy.

## The Shoah Memorial in Drancy

Constructed on the initiative of and with funds from the Foundation for the Memory of the Shoah, the Drancy Memorial is located opposite the Cité de la Muette, where the Drancy internment camp was located—it was the antechamber of death for 63,000 of the 76,000 Jews deported from France.

The Drancy Memorial is a counterpart to the Paris Shoah Memorial, a place of mediation between the former camp and the public, a site of history and transmission where both

schoolchildren and the public at large can better understand the crucial role played by the camp in the exclusion of the Jews in France during World War II and the implementation of the “final solution” by the Nazis, with the complicity of the Vichy government.

Built on land donated by the town of Drancy, this memorial was designed by the Swiss architect Roger Diener. It has a permanent exhibition space, a documentation center, a conference room and classrooms equipped for groups.

It is run by staff from the Shoah Memorial and financed by the Foundation.

## Institutional partnerships

The Foundation for the Memory of the Shoah supports the three major federative institutions of French Judaism—the **Unified Jewish Social Fund** (FSJU), the **Representative Council of French Jewish Institutions** (CRIF) and the **Central Consistory**, as part of a multiannual project framework.

The agreement with the FSJU includes both social and cultural aspects (financing of the online Akadem campus). The agreement with the CRIF focuses on the particular issue of combating anti-Semitism, whereas the agreement with the Consistory deals with education, the development of programs for youth and the improvement of rabbinical training.

In addition, the Foundation is one of the main contributors to the **Jewish Community Protection Service** (SPCJ), which, in close cooperation with public authorities, oversees security in Jewish schools, religious sites and community

institutions. Since 2008, the Foundation for the Memory of the Shoah has housed and participated in the Rachel and Jacob Gordin Foundation, which funds real estate projects for Jewish schools (see below).

The FMS is a partner in the **National Competition on the Resistance and Deportation** (CNRD), along with the Ministry of National Education, the Ministry of Defense and four other major foundations that focus on the memory of World War II. Since 1961, the CNRD has brought together 40,000 middle school and first-year high school students every year.

The Foundation is a member of the French delegation of the **International Holocaust Remembrance Alliance**. This intergovernmental institution includes 31 member countries and 5 observer states. It promotes research, education and memorial initiatives concerning the Shoah.

### The Gordin Foundation

The Rachel and Jacob Gordin Foundation was created in 2008 to help finance building projects for Jewish schools. Housed by the Foundation for the Memory of the Shoah, the Gordin Foundation brings together the FSJU (Unified Jewish Social Fund), the Harevim Fund, the Rothschild Foundation, the Sacta-Rachi Foundation and the FMS. Every establishment seeking funds must approve a charter by which it agrees to follow the principles of rigorous management and to provide education that respects the values of both the French Republic and Judaism (see the list of projects, p. 47).

# HITLER DISAIT ÇA...

Quelques énergumènes, dignes émules des Jeunesses Hitlériennes, ont collé sur les murs de notre ville des tracts intitulés

## “LA FRANCE AGONISE LE CANCER JUIF LA RONGE”

Ce n'est certes pas une nouveauté que de tels thèmes soient développés par des éléments fascistes “dans la ligne”, comme ils disent, de l'Action Française.

Les Résistants, anciens combattants français, de toutes opinions ont trop connu cela pour qu'ils permettent à ces manœuvres racistes de tromper la population lyonnaise.

Ils dénoncent avec force ces appels “ANTI-JUIFS” car ils se SOUVIENNENT où ont CONDUIT de TELLES THEORIES en ALLEMAGNE D'ABORD, dans notre pays ensuite.

Avec tous les Français, les victimes du fascisme et du racisme hitlériens, dont les plaies ne sont pas encore fermées,

## Ne veulent pas REVOIR ÇA!

Mouvement contre le Racisme, l'Antisémitisme et pour la Paix;

Ligue des Droits de l'Homme;

M. COLLONGE, Président. VILLOD, Secrétaire Général de l'U.F.A.C.

“Union et défense de la Résistance” - MM. JONAGE, BOURRICAND,

DUNOIR, BÉROUD, RIVOIRE, BOSTDECHEZ;

Association Départementale des Déportés, Internés, Résistants et Patriotes du Rhône;

Association départementale des F.F.I., F.T.P.F.

Union des Anciens Combattants et Volontaires Juifs;

Front National;

Union des Juifs pour la Résistance et l'Entr'aide;

Colonel LACAZE;

M. V. NIGON, Maître de Conférences à la Faculté des Sciences de Lyon;

M. J. HOURS, Professeur au Lycée du Parc;

M. Marcel LÉVY, Président du Co-sistoire Israélite;

M. REY, Président des A.M.U.R.;

M. MOURIER, Franc-Tireur;

A. R. A. C.

Mlle TRIVERY, Médaille de la Résistance, U.D.F.O.;

M. Louis NAILLOD, Médaille de la Résistance, C.F.T.C.;

Union Départementale C. G. T.

Union des Femmes Françaises;

Union des Jeunes Filles de France;

Union de la Jeunesse Républicaine de France;

Parti Communiste Français, Fédération du Rhône;

Mouvement Republicain Populaire, Fédération du Rhône;

Parti Socialiste S.F.I.O., Fédération du Rhône.



## Combating anti-Semitism

### **The Foundation for the Memory of the Shoah is particularly attentive to the issue of contemporary anti-Semitism.**

Anti-Semitic hate is fueled by ignorance; **education** and transmission of historical knowledge therefore remain the primary tools adopted by the Foundation to counter it. By supporting the Shoah Memorial's educational activities and the many school trips to memorial sites, and by funding initiatives promoting intercultural dialogue, like the Aladdin Project in the Arab and Muslim world, it contributes to the fight against prejudice and dangerous attempts to conflate different issues.

It is also important to **identify** and to try to **understand** anti-Semitism and its recent developments. The Foundation has supported research and several books on this issue. Since 2008, it has provided funds to the MEMRI Institute, which does a remarkable job of monitoring and translating reports so as to follow the phenomenon in Middle Eastern media.

This fundamental work, however necessary it may be, is not enough. The virulence and violence of contemporary anti-Semitism have made the issue of **security** particularly acute. This is why the Foundation substantially supports the SPCJ (Jewish Community Protection Service). It also provides funds to the CRIF, whose political role on these issues is crucial.

The Foundation for the Memory of the Shoah maintains an ongoing dialogue with the primary actors in the fight against anti-Semitism and racism. It has initiated reflection on ways of effectively fighting this disturbing phenomenon.



Mrs. Alalof received homecare assistance from Logivitaie, with support from the Foundation. Born in Turkey, she and her husband were hidden during the Occupation of France, while most of their family was deported. When Mrs. Alalof died, she was at home, with her daughter and her husband at her side. Mr. Alalof still receives this homecare assistance.

Committee

# Solidarity

**President**

Anne-Carole Bensadon

**Committee members**

Jean-Jacques Arvieu

Gérard Brami

Andrée Katz

Régine Lippe

Francis Neher

Serge Reingewirtz

Olivier Saint-Jean

Nathalie Zajde

**Program associate**

David Amar,

then Rachel Rimmer

## Support for survivors

**Solidarity toward Shoah survivors and those who suffered anti-Semitic persecutions is one of the primary priorities of the Foundation for the Memory of the Shoah.**

The Foundation finances programs established by social and medical institutions run by the Jewish community. These programs aim to meet the needs of Shoah survivors by offering specific services: listening, orientation, psychological support, financial assistance for people in need, homecare services, support services for individuals with Alzheimer's, assisted-living residences. **Approximately 3,000 Shoah survivors have benefited from these specific services.**

In 2011, a widespread survey among survivor groups and social workers identified other needs. The Foundation has notably expanded its activities to combat isolation, by supporting associations that offer group activities and cultural events for survivors.

The Foundation for the Memory of the Shoah provides **assistance for survivors in Israel and Eastern Europe**, particularly for those in the most critical situations, via programs set up by charitable organizations.



During Passover (the Jewish Easter celebration), the Israeli association Latet organizes meals bringing together Shoah survivors and volunteers. In 2013, 250 survivors participated. The Foundation has been supporting Latet's initiatives since 2008.

## Listening to survivors to best meet their needs

Since its creation, the Foundation has been involved with improving the well-being of Shoah survivors, in conjunction with efforts by public authorities. It has forged partnerships with community health centers and provides long-term support for the programs they have established for survivors. It has budgeted and will continue to budget funds to pursue these initiatives.

The Solidarity Committee, which listens to survivors, caregivers and the professionals working and caring for these survivors, is aware of the fact that their needs are constantly changing over time. It has already stepped forward by expanding its support for associations whose activities contribute to maintaining social connections. It is also aware that the generation of “hidden children” is now facing increasing needs, notably due to the growing loss of autonomy.

With its partners, it intends to pursue discussions on adapting its actions to the needs of survivors and to improve the services they can receive. While funds for homecare services and assistance for individuals in specialized establishments remain key areas of intervention, the committee is open to new projects. It will examine them, keeping in mind the requirement for high standards and professionalism that has also been a guiding principle.

With consistency, pragmatism and determination, the Foundation will continue to make every effort to provide the most effective assistance to Shoah survivors, because this is far more than a priority; it is a moral duty.

**Anne-Carole Bensadon, President of the Solidarity Committee**

## Projects supported

### Listening, and social and psychological support

Amea platform and Café des Délices  
CASIM

Social action for Shoah survivors  
CASIP-COJASOR

Passerelles.  
National platform of listening, support and guidance  
FSJU

Psychotherapeutic facilities  
OSE

“Listening, memory and history” service  
OSE

### Social activities

Program of social events  
Association of former members and supporters of the OSE

Program of activities  
Medem - Arbeter Ring Center

Program of activities  
Cercle Bernard Lazare

“Beautiful summer” program  
FSJU

Café des Psaumes  
OSE

Program of social events  
USJF-Farband

### Homecare services

Homecare and a network of home visitors  
CASIM

### Caretakers at EHPAD and geriatric services

Caretakers at the Résidence des Oliviers and Alzheimer’s outpatient care  
CASIM

“Kecher” program  
CASIP-COJASOR

Alzheimer’s platform  
OSE

### Construction and equipment

Building renovation, facilities improvement  
Jewish home in Metz

### Health insurance and emergency assistance

Complementary health insurance  
CASIP-COJASOR

Emergency fund for Shoah survivors  
FSJU

### Support for survivors in Israel

Support of survivors suffering from dementia  
Amuta Nini Czopp

Supply of eyeglasses for survivors in need  
Foundation for the Benefit of Holocaust Victims

### Support for survivors in Europe

Social support for survivors suffering from Alzheimer’s

Welfare Center Hesed Avraham, Saint-Petersburg

In cooperation with the American Joint Distribution Committee

Social and medical support in retirement homes  
Jewish community of Sofia, Bulgaria

Support for social services  
Jewish community of Greece

Additional social services  
Jewish community of Latvia



The OSE Café des Psaumes, a place of exchange and dialogue on the Rue des Rosiers in Paris.

Committee

# History of anti-Semitism and the Shoah

**President**

Annette Wieviorka

**Committee members**

Patrick Cabanel

Denis Charbit

Catherine Coquio

Anny Dayan-Rosenman

Laurent Joly

Monique Leblois-Péchon

Michael Marrus

Stefan Martens

Wolfgang Seibel

Claude Singer

Claire Zalc

**Program associate**

Dominique Trimbur

## Support for research

**The Foundation supports research on anti-Semitic persecution, the Shoah and other genocides.** It

supports historical work and research into other disciplines such as literature, sociology, philosophy, art history, political science and law.

The Foundation awards **doctoral and postdoctoral grants** and provides funding for research trips and conferences. The Foundation for the Memory of the Shoah also contributes to the dissemination of knowledge via **funding for publications and translations.**

Finally, it participates in the conservation and exploitation of **archives.** As a result, the Shoah Memorial's archives received extra support in 2013.

### Conferences at the Collège de France

In November 2013, the Foundation organized a series of three conferences at the Collège de France on the theme of **“Literature and the Shoah, in the large collection of the Catastrophe.”** At these public events, academic specialists provided their analyses on the “writings of disaster.” A number of writers then spoke, including Amir Gutfreund, Jean-Claude Grumberg, Fabrice Humbert, Ivan Jablonka and Marianne Rubinstein. These events also included readings of texts by Michèle Tauber and Denis Podalydès.

Coordinated by Anny Dayan Rosenman, a lecturer at Paris VII University and a member of the History Committee at the Foundation, these conferences can be accessed online at [www.akadem.org](http://www.akadem.org).



Reading by Denis Podalydès.



## New perspectives

In December 2013, a seminar held in Paris brought together some 30 European researchers who received support from the Foundation for the Memory of the Shoah. This event provided an opportunity for productive exchanges, which once again demonstrated to us the diversity and quality of the work supported by the FMS.

Over the last 13 years, the Foundation has been able to help nearly 150 researchers. Under the chairmanship of Jacques Andréani, followed by André Kaspi, the History of anti-Semitism and the Shoah Committee has supported recent trends in research: the development of microhistoric approaches, remembrance issues and literary studies about the Shoah. While major historical works on the Shoah come from Anglo-Saxon and German universities, these new research paths present promising opportunities. The Foundation also supports researchers in multiple disciplines working on the genocide of the Tutsi in Rwanda, including Hélène Dumas, Violaine Baraduc and Nathan Réra, as well as others, like Sidi N'Diaye, who have opted for a comparative approach. I would like to commend this new generation of promising researchers.

As the archives are essential to the work of historians, the conservation and exploitation of these archives remains one of our committee's important responsibilities. This task is particularly important to the committee members and myself. Concurrently, the Foundation will continue its policy of editorial support, as funding for publications and translations helps to disseminate knowledge to the public at large. In this domain, as in others, we intend to remain open to ambitious and innovative projects.

**Annette Wieviorka, President of the History of anti-Semitism and the Shoah Committee**

## Projects supported

### Doctoral grants

**“Friends of the Jews.”**  
Collective biography of  
rescuers of Jews in Nazi  
Germany

Susanne Beer  
Marc Bloch Center, Berlin

**Testimony, resilience, memory:**  
the work of deported artists  
and response to it in France  
(1945-1995)

Julie Constant  
Bordeaux III University

**Raw legacy. Fictionalization**  
of historical accounts.  
Primo Levi, Aharon Appelfeld,  
Philip Roth

Guido Furci  
Paris III University

**Does Jewishness matter?**  
Jews before the Judge  
(1780-1814). An analysis of  
trial proceedings from the  
criminal court of the Christian  
authorities of Frankfurt  
am Main

Vera Kallenberg  
Technische Universität  
Darmstadt / Marc Bloch  
Center, Berlin

**History without Memory.**  
Testimonies of traumatized  
Holocaust Survivors  
and their meaning for  
historical Holocaust research

Sonja Knopp  
Free University of Berlin

**The Literature of the Shoah in**  
the USSR and in post-Soviet  
Russia

Ksenia Kovrigina  
Paris VII University

**The art market during**  
the Occupation.  
An inventory of auction  
sales in Paris (1930s-1940s)

Emmanuelle Polack  
INHA

**The perception of the Shoah**  
and the lessons learned  
by the people participating  
in the Judeo-Christian  
dialogue in France  
after 1945

Eliezer Schilt  
Ben-Gurion University  
of the Negev, Beersheba

**From the condemnation**  
of anti-Judaism to the  
inter-religious solidarity  
against Nazi anti-Semitism.

**The Synagogue and**  
the Christian churches in  
France during the age of  
emancipation (1806-1939)

Joël Sebban  
Paris I University

**Exploring the Memory**  
of the Nazi Genocide  
of Roma in Hungary

Anna Szász  
Eötvös Lóránd University,  
Budapest

**The role of the theater**  
arts in the transmission  
of memory in Rwanda,  
after the genocide of the  
Tutsi

Ariane Zaytzeff  
New York University

**Space as a tool of power**  
and weapon of survival:  
a study of spatial tactics  
used by Jews during the Nazi  
occupation of Warsaw  
(1939-1945)

Ian Zdanowicz  
Paris VIII University

### Postdoctoral grants and research

**In the footsteps of Convoy 73**  
Vincent Bloch  
EHESS

**Collection of documents**  
concerning the Holocaust  
and Turkey

Corry Guttstadt

**Serge Doubrovsky:**  
his work and life. Dialogue,  
trauma and transmission.

**Placing testimony**  
within history.

Nurit Levy  
Paris VII University

**Historical imagination**  
and nearby massacres in the  
genocide of the Tutsi in  
Rwanda and the Jews in  
Poland: a comparative  
viewpoint

Sidi N'Diaye  
Paris X University

**Free France and the Jews**  
Maxime Pellier  
Paris I University

**Polish-Jewish**  
Relations in Germany  
during the Immediate  
Post-War Years

Katarzyna Person  
University of London



Photographs of victims of the Tutsi genocide, exhibited at the Gisozi Memorial (Kigali).

Perception of Jews and Judaism in contemporary Islamic thought: the genesis and outlines of an anti-Semitic/Judeophobic discourse  
Haoues Seniguer  
Lyon Institute of Political Science

### Publications, translations

*Littérature en suspens. Hurbn. Théories, textes, témoignages*  
Catherine Coquio  
Éditions L'Arachnéen

*Les discriminés. Les Juifs russes de 1945 à nos jours*  
Sarah Fainberg  
Éditions Fayard

*L'antijudéo-maçonnisme de 1870 à 1900*  
Emmanuel Kreiss  
Éditions du Cerf

*Vichy, la pègre et les nazis. La traque des Juifs en Provence*  
Isaac Levendel  
and Bernard Weisz  
Nouveau Monde éditions

*Hitler et les races. L'anthropologie nationale-socialiste*  
Anne Quinchon-Caudal  
Éditions Berg International

### Symposia, seminars and conferences

Charlotte Delbo (1913-1985). Commitment, the concentration camp environment, work  
Rennes II University / Les amis de Charlotte Delbo Association

Varian Fry in Marseille, European culture in exile (1940-1942)  
Varian Fry Association, Marseille

Imre Kertész: ethics of the narrative and form of existence  
Collège de France

Seminar - History of historiography of the Shoah  
EHES

Conferences  
Literature and Shoah. In the large collection of the Catastrophe  
Foundation for the Memory of the Shoah

Collaboration in Eastern Europe during World War II and the Holocaust  
Vienna Wiesenthal Institute for Holocaust Studies

1942: The attitude of various sectors of French society toward the deportation of Jews  
LICRA

History and memory of the concentration camps. Stigmatization, marginalization and persecution  
University of Hamburg

The work and message of Elie Wiesel. Memory, Midrash and Song: the strategies of the survivor  
Hebrew University of Jerusalem

Testimonies on the Shoah in the USSR  
Paris VIII University

### Archives

Indexation of the digitized archives of refugees in France during World War II  
French Office for the Protection of Refugees and Stateless Persons

Processing and digitizing the documents at the Center of Contemporary Jewish Documentation  
Shoah Memorial

Support for housing and the transcription of accounts of persecuted children  
Hebrew University of Jerusalem



The Shoah Memorial archives.



In 2013, a restored and digital version of Claude Lanzmann's film *Shoah* was released. The Foundation supported this project.

Committee

# Memory and Transmission

**President**

Serge Klarsfeld

**Committee members**

Audrey Azoulay

Claude Bochurberg

Henri Borlant

Tal Bruttman

Colette Cohen

Alexandre Doulut

Agnès Hirtz

Esther Hoffenberg

Olivier Lalieu

Max Polonovski

Laurent Veyssièrè

**Program associate**

Judith Cytrynowicz

## Memorial sites and transmission

### **Remembering the history of the Shoah and its implications is a priority for the Foundation for the Memory of the Shoah.**

It therefore supports memorial initiatives (commemorations, plaques, memorial stones) and projects that transmit this history, including those that illuminate little-known aspects; these include books, films, exhibitions, plays and audiovisual testimonies. The Foundation also supports most of the major **museum projects** concerning the internment, deportation and rescue of Jews in France.

In addition to the Shoah Memorials in Paris and Drancy, the Foundation co-financed the Camp des Milles Memorial Site, housed in a former tile-making factory near Aix-en-Provence that was used as an internment camp. In Orléans, it supports the activities of the CERCIL Memorial Museum for the children of the Vel d'Hiv Roundup,

which presents the history of the internment camps of Pithiviers, Beaune-la-Rolande and Jargeau. It also participated in the renovation of exhibitions at the Caen Memorial and the Resistance and Deportation History Center in Lyon. Finally, it supported the creation of a memorial site inaugurated in Le Chambon-sur-Lignon in 2013.

The Foundation also contributes to the conservation and **transmission of witness accounts**. Since 2004, it has been publishing a series of Shoah testimonies (see p. 33). It also supports the activities of the Auschwitz Survivors' Union and the French Committee for Yad Vashem, which produce essential work on memory and education.



The memorial site of Le Chambon-sur-Lignon.

## Clear-sighted support for project developers

The history of the Shoah still attracts considerable interest from the general public. There are countless books, films and plays that deal with this painful subject. Memorial initiatives have flourished everywhere throughout France, from the placement of a commemorative plaque to the construction of a museum. These multiple projects could never have been developed without the tireless work of associations and individuals concerned with recalling the tragic destinies of families; without the knowledge acquired from historical research; and without the talent of dedicated writers, directors and artists. The support of committed producers, publishers and local elected officers is essential, as is that of institutions like the Foundation for the Memory of the Shoah.

Our assistance comes in the way of funding and is also intended to be a guarantee of quality and respect for historical veracity. Our committee tackles this work by examining the form and content of projects that are submitted to us. Our role is to provide meaningful support for project developers, by offering timely notification of any possible errors, while respecting their freedom to create. This is particularly true for documentary films, which are highly effective ways of transmitting information. Based on archive images (some of which have never before been used), they can reach a wide audience, especially as the quality of these works has improved over the years. Nevertheless, we must be careful about overly ambitious projects whose innovative approach may be less so on completion. Our committee will fully support any original initiative, in every field of expression, provided that it is based on serious historical work and that the project has a sufficiently strong financial footing.

The Foundation participated in the creation of several memorial sites, which are also educational sites (Camp des Milles Memorial Site, CERCIL, etc.). We continue to support them as they develop their activities for the public. In the same vein, in 2013, we renewed our support for Yad Vashem and its research program concerning the names of Shoah victims in Hungary and Poland.

**Serge Klarsfeld, President of the Memory and Transmission Committee**

## Projects supported

### Audiovisual productions

**The Young Heroes of the Warsaw Ghetto**  
Chochana Boukhobza  
Paris Barcelone Films

**The Rediscovered Heritage**  
Pierre Goetschel  
Letimotiv Production

**The Yatzkan**  
Anna-Célia Kendall  
Idéale Audience

**The Heirs**  
Marie-Castille Mention-Schaar  
Loma Nasha Films

**Jean-Louis Crémieux-Brilhac. A Republican in the Century**  
Timothy Miller  
Lufilms

**Sam and Jacky**  
Jean-Christophe Riff  
Voir Media Productions

**The Heirs**  
Ruth Zylberman  
Rosebud Productions

**DVD - The Seven Doors by Shelomo Selinger**  
Alain Braun and Alain Dassé  
Translation, subtitled in Hebrew and English  
Mémoire du Judaïsme en France

DVD set – *The FTP-MOI Paris-Toulouse (1942-1944): No work, no family, no homeland and Retired "Terrorists"*  
Mosco Levi Boucault  
Zek SARL

Recording of public readings of Charlotte Delbo's book *Auschwitz and After, for the visually impaired*  
GIAA (Association of Blind or Amblyopic Intellectuals)

### Publications

**The Little Tree of Birkenau**  
Maurice Benroubi  
Éditions Albin Michel

**The Convoy of the Mothers**  
Rolande Causse and Gilles Rapaport  
CERCIL

**The Graffiti in the Drancy Camp. Names on the Walls**  
Mélanie Curdy, Denis Peschanski, Benoît Pouvreau and Thierry Zimmer,  
Snoeck éditions / Conseil général de Seine-Saint-Denis

**1942, Convoy 8**  
Jean-Claude and David Moscovici  
New edition  
Éditions du Retour

Journal *Tenou'a*. Yom HaShoah 2013  
Special issue  
MJLF

**Berthe My Love**  
Paul Zuchermann  
Éditions du Retour

### Theater

**Clara's Story**  
Marc-Olivier Dupin  
Musical  
Tsipka Driпка

**The Voice in the Closet**  
Written by Raymond Federman, directed by Sarah Oppenheim  
MC93 Bobigny

**Just a Hiding Place?**  
Madeline Fouquet  
Association L'Entracte Capelain

**I'm Lucky**  
Patrick Haggiag  
En Votre Compagnie

**Those Who Stay**  
David Lescot  
Compagnie du Kairos

**So We Never Forget. A Caravan for Memory**  
Performances in Prague and Theresienstadt of the play  
Association Memoris

**Zejde**  
Félix Pruvost  
Compagnie Idéal Deux Neuf





*Festival Voix étouffées,*  
6th year  
Forum Voix étouffées -  
CEMUT, Strasbourg

### Exhibitions and cultural events

Exhibition “Anna Langfus.  
Three novels  
for transmission”

Association Ethnologues  
en herbe

Comrade Artur

Tribute to Szmuel Zygielbojm  
Centre Medem - Arbeter Ring

Exhibition “Maryan, 1927-  
1977”

Museum of Art and Jewish  
History, Paris

Exhibition “The commitment  
of foreign Jews in the French  
Army during World War I and  
World War II”

Association of Jewish war  
veterans and volunteer  
veterans

“Roma, Gypsies and  
Travelers” Festival

Douarnenez Film Festival

“Moissac, Forgotten City of  
the Righteous” Encounters

Association Moissac, ville  
de Justes oubliée

Participation in the “Moissac,  
Forgotten City of the  
Righteous” Encounters

Jewish Guides and Scouts  
of France

### Commemorations

70th anniversary of the  
roundups in Bordeaux  
and the surrounding region  
Jewish Cultural Association  
of the Gironde

Trip by descendents of the  
Righteous Among the Nations  
to Israel during Yom HaShoah  
Fondation France-Israël

### Memorial sites and associations

Support for activities in 2014  
CERCIL

Initiatives to promote the  
example of the Righteous  
French Committee for  
Yad Vashem

Restoration of the Camp  
des Milles site

Additional investment  
Fondation for the Camp des  
Milles - Memory and Education

### Archives

Transfer to DVD of the rushes  
from the documentary  
*Français pour 42 sous* by  
Roger Viry-Babel  
Jewish Cultural Association  
of Nancy

Gathering the names of  
Jewish victims of the Shoah  
in Poland  
Yad Vashem Institute,  
Jerusalem

Gathering the names of  
Jewish victims of the Shoah  
in Hungary  
Yad Vashem Institute,  
Jerusalem





# “Testimonies of the Shoah” series

The “Testimonies of the Shoah” series publishes the accounts of victims of persecution perpetuated against Jews by the Nazis and their collaborators. Whether they were deported, interned or hidden during the war, the authors recount their personal experiences, thereby continuing to illuminate us on various aspects of the unprecedented crime of the Shoah.

The series provides the public with texts that have not been published before or that have become unavailable. Each testimony is examined by a reading committee chaired by Serge Klarsfeld, which includes Shoah witnesses and historians.

Published by Le Manuscrit, the testimonies are available in a selection of libraries and on the Internet, in paper or digital format. The series now has more than 65 works.

## Reading committee

### President

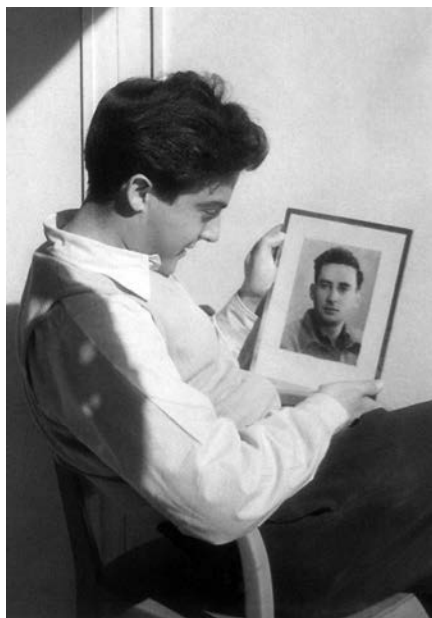
Serge Klarsfeld

### Members of the reading committee

Henri Borlant, Isabelle Choko, Olivier Coquard, Katy Hazan, Dominique Missika, Denis Peschanski, Paul Schaffer, Annette Zaidman

### Director of the series

Philippe Weyl



**Michel (Mietek) Pachter** holding the portrait of his elder brother, Vilek, with whom he survived throughout World War II, Davos (Switzerland), 1947. His story is published in the “Testimonies of the Shoah” series.

Opposite page: Portraits of authors in the “Testimonies of the Shoah” series.

## Books published in 2013

### *Destiny of a miraculous survivor*



**Henri Zonus**

Born in Czestochowa, Poland, Henri Zonus suffered from anti-Semitic persecutions and the horrendous living conditions of the ghetto. As opposed to his family, he escaped deportation to Treblinka and death. At the age of 14, Henri was forced to work in one of the deadliest Nazi munitions factories, the Werk C, in the Skarzysko forced labor camp. Here, Jews were working with picric powder, a toxic explosive for which this part of the camp, operating under military secrecy, was named “yellow hell.”

Taken away to be shot with other prisoners who had become “unusable,” he escaped unharmed from the mass grave into which he had fallen, unconscious. He had no other choice but to reintegrate the camp, where he managed to survive.

Preface by Willy Fogel

February 2013 - 226 pages, 28 illustrations

### *Warsaw, Treblinka, Majdanek, Skarzysko, Czestochowa*



**Michel Pachter**

Written just after the end of the war, Michel (Mietek) Pachter’s testimony is

exceptional in more ways than one. Mietek—who was only 16 at the start of the war—experienced the ghetto, extermination camp and forced labor camp. Alongside his brother Vilek, he managed to survive these horrific ordeals.

In this dense text, he provides a balanced and accurate account of the evolution and diversity of the persecutions and means of extermination used by the Nazis to annihilate the Jews. He also discusses the forms of resistance and solidarity that he and his comrades used to survive the sadism of their torturers and the dehumanization that pervaded the concentration camp system.

April 2013 - 564 pages, 69 illustrations

### *I was born May 8, 1945*



**Isidore Rosenbaum**

Isidore Rosenbaum was born in Paris into a very modest family of Polish immigrants. He was treated poorly by his mother, who beat him, and he ran away several times as a young boy. He became a delinquent and was imprisoned, where he lived under the discipline and violence of a prison camp for minors, until he was freed in 1938. The circumstances of the war were conducive to the independence of this young Parisian street kid. Unaware of the danger, he was captured by the Nazis as he tried to cross the demarcation line into the “free zone” illegally. He was interned in the Pithiviers camp and then deported

to Auschwitz in September of 1942. He spent 31 months in the hell of the Nazi camps. The day the Germans surrendered, Isidore was back in Paris. It was a rebirth: free and a legal adult, he could finally start a new life.

June 2013 - 180 pages, 29 illustrations

## **Ozarow. Memories of a Jewish town, now gone**



**Hillel Adler**

One of the rare survivors of Ozarow, Hillel Adler, born in 1920, depicts life in his village with emotion and love. He has created a realistic and heartwarming portrayal of Jewish life in his Polish shtetl, which was destroyed by the Nazis. He brings to life the residents, their traditions, the celebrations and the events of everyday life in Ozarow. He lucidly portrays the poverty, anti-Semitism, spirituality, political debates and Jewish solidarity. He describes, from the viewpoint of the child and adolescent that he was, his family, his neighbors and his friends, who disappeared in the disaster.

Preface to this edition  
by Renée Adler-Fischler

Preface to the original issue  
by Roger Cukierman

November 2013 -  
378 pages, 34 illustrations

## **My leap to freedom. Fragments**



**Odette Spingarn**

Arrested with her parents on March 31, 1944, in a village in the Corrèze region, Odette Spingarn was taken to the barracks in Périgueux, then to Drancy internment camp before being deported to the Auschwitz-Birkenau extermination camp, where her mother died. Assigned to Kanada, a sub-camp where prisoners sorted the personal belongings of assassinated deportees, she was transferred in early October 1944 to the Zschopau labor camp in Germany. As the Allies approached in April 1945, the women forced laborers were packed into a train heading to a death camp. With her friends, Odette took fate into her own hands and escaped by jumping from the train. After a long odyssey, she was finally saved by a German woman.

Translated into English  
by Glenn Naumovitz

June 2013 -  
206 pages, 59 illustrations



Drawing by Gilles Rapaport from the book *Le Convoi des mères* by Rolande Causse, published by the CERCIL.

Committee

# Shoah Education

**President**

Alice Tajchman

**Committee members**

Françoise Aït-Hadi

Alexandre Bande

Georges Benguigui

Pierre-Jérôme Biscarat

Claude Dumond

Christine Guimonnet

Françoise Janier-Dubry

Philippe Joutard

Yvette Levy

Iannis Roder

**Program associate**

Dominique Trimbur

## Shoah Education

### **The Foundation encourages the transmission of the Shoah history to schoolchildren.**

It finances many **school trips** and teacher trips to memorial sites, either directly or via the Shoah Memorial. The Foundation's funds are also used to develop **teaching materials** and to organize training sessions for professors.

Special care is taken in the preparation of the trips supported and the reports produced afterward. Discussions are held regularly with

professors to share their experiences concerning the organization of the trips and pedagogical practices.

A sociological study aimed at assessing the impact of these trips was initiated, with the support of the Foundation. Conducted by sociologist Ygal Fijalkow, a lecturer at the Jean-François Champollion University Center in Albi, this study was launched at the start of the 2012-2013 school year. It will follow classes over a three-year period to assess the long-term effect of the trips to Auschwitz.



Henri Borlant, a former deportee, talking to students from the Lycée Bergson in Angers, at the Shoah Memorial.



Students from the Lycée Bergson visiting Auschwitz.



## Emotion must never outweigh reflection

While occasional problems may arise in teaching the history of the Shoah, we must keep a measured view vis-à-vis the news as reported by the media. Far from being a taboo or systematically problematic subject, the Shoah is, overall, well taught in France. The period from 1939 to 1945 is included in the curriculum for students in the fifth grade, ninth grade and twelfth grade (at approximately ages 11, 15 and 18). Teachers are encouraged to discuss the extermination of European Jews, obviously adapting the courses to the age and sensitivities of the students.

The Foundation, via the pedagogical projects it supports, aims to promote an educational approach based on historical knowledge, in which emotion must never outweigh reflection. Fear is sterile, while knowledge is useful. The Shoah Education Committee defines its action with this perspective in mind, by encouraging the creation of new teaching resources and by supporting numerous study trips to memorial sites.

As part of this close partnership, some of the trips it finances are coordinated by the Shoah Memorial, an institution whose historical and pedagogical expertise is recognized by the Ministry of National Education and which, over the years, has forged links with many academies and local authorities.

The Foundation, which also supports several memorial and educational sites in France, places a priority on visits to these institutions, notably for ninth-grade students. It is also working with the Canopé network (the former CNDP) to republish the Auschwitz Album, as part of a multimedia project (book, DVD and web-documentary), to be released late 2014—so that it can be used for the 70th anniversary of the opening of the Nazi camps, in January 2015.

**Alice Tajchman, President of the Shoah Education Committee**

## Projects supported

### Audiovisual productions

**Internment Camps in the South of France: Between History and Memory (1939-1944)**

DVD - Association Mémoires. Les Juifs dans la Résistance

**Susi's Notebook**

DVD - Documentary by Guillaume Ribot and educational resources Association Strange Fruit, CRDP Grenoble

**Teaching the History of the Shoah**

DVD, Collège André Malraux de Paron, Yonne

### Theater

**The Emperor of Atlantis** by Viktor Ullmann and **Brundibar** by Adolf Hoffmeister

Operas composed at Theresienstadt, ARCAL, Compagnie Nationale de Théâtre Lyrique et Musical

**The Line**

Sarah Kaminsky Association Mémoire vir(e)tuelle, Théâtre Label Etoile

**A Privileged Little Girl**

Compagnie TRAC

### Educational projects

**In Living Memory** Association Mata-Malam

**1942-2014 in the 93.**

**From the Shoah**

**to Ordinary Racism**

Association Médina 23 x Corniche / Lycée Paul Éluard, Saint-Denis

**Support of the performance of a play with ninth-grade students**

Association for the memory of deported Jewish children, Ivry-sur-Seine

**They Were Children**

Adaptation of an exhibition as a workshop Yad Layeled France

### Study trips and seminars for students and teachers

**Teaching the Shoah for medical ethics**

Study trip Association of Jewish Doctors in France

**Seminar for teachers who organized trips in 2012-2013**

Foundation for the Memory of the Shoah

**Memory and transmission. History of Jewish communities**

Study trip Beth Rivkah University Institute for Teaching Training, Yerres, Essonne

**Promoting the teaching of the Shoah history and of the genocides in sub-Saharan Africa**

Seminar UNESCO/Shoah Memorial

### School trips

**Teaching training and school trips: 2013-2014 campaign** Shoah Memorial

**Trip to Auschwitz** Aumônerie Israélite des Armées

**Visit to the Camp des Milles Memorial Site** Collège Paul Langevin Alfortville, Val-de-Marne

**History and memory of the Shoah and the Resistance** Lycée Henri Bergson Angers, Maine-et-Loire



Susi Feldsberg was 11 in 1942 when she was deported and assassinated with her family at Auschwitz. Inspired by her school notebook, photographer Guillaume Ribot followed her story and made a film about this young girl.

**Jewish life and the Shoah in Poland**  
Lycée Saint-Martin / Lycée général et technologique Urbain Mongazon  
Angers, Maine-et-Loire

**School trip Prague-Theresienstadt-Auschwitz-Krakow**  
Lycée Cantau  
Anglet, Pyrénées-Atlantiques

**World War II, Resistance and the Shoah. Comparative study, France-Italy**  
Collège du Bugey  
Belley, Ain

**Krakow-Auschwitz-Birkenau-Krakow**  
Lycée Guy de Maupassant  
Colombes, Hauts-de-Seine

**From Auschwitz to Srebrenica: compare and differentiate, from the Shoah in the Balkans to the war in the former Yugoslavia**  
Lycée Lebrun  
Coutances, Manche

**Teachers and educators of the Shoah today: intergenerational relay**  
Lycées Ozar Hatorah  
Créteil, Val-de-Marne - Paris - Sarcelles, Val-d'Oise

**History, memory and transmission**  
Lycées Ozar Hatorah  
Créteil, Val-de-Marne - Paris - Sarcelles, Val-d'Oise

**The Shoah and the concentration camps: an essential memory today**  
Lycée Charles de Gaulle  
Dijon, Côte-d'Or

**Europe, from war to peace**  
Lycée Anna de Noailles  
Évian-les-Bains, Haute-Savoie

**Science and wars**  
Lycée Louis Aragon  
Givors, Rhône

**Studies and memory at Auschwitz-Birkenau**  
Département du Rhône  
Lyon, Rhône

**School trip to Krakow and Auschwitz**  
Institution Notre Dame des Minimes - Lyon, Rhône

**From destruction to rebirth**  
March of the Living, France  
Marseille, Bouches-du-Rhône

**Deportation, Resistance and memorial sites**  
Lycée Fustel de Coulanges  
Massy, Essonne

**From the Nuremberg laws to the industrialization of death**  
Lycée Victor Duruy  
Mont-de-Marsan, Landes

**At the Shoah memorial sites**  
Lycée ORT  
Montreuil, Seine-Saint-Denis

**In response to persecutions: the Righteous in the Gard during World War II**  
Collège Révolution  
Nîmes, Gard

**Deportations and exterminations.**  
**In the footsteps of the Shoah**  
Lycée Jean Macé  
Niort, Deux-Sèvres

**History and memory**  
Lycée Paul Painlevé  
Oyonnax, Ain

**Trip to Poland**  
Association Hashomer Hatzair  
Paris

**History and memory of the Shoah and the Resistance**  
Collège Jean-Baptiste Clément  
Paris

**Up against the wall. A look at a ghetto in Prague and Theresienstadt**  
Lycée professionnel René Cassin, Paris

**Sharing views. The witness, the author, the historian**  
Lycée Georges Leven, Paris

**School trip to Poland**  
Institutions Sinaï, Paris

**Following European Jews in Poland**  
Lycée Yabne, Paris

**From anti-Semitic prejudice to the Shoah, stages and mechanisms**  
Association Déportation, persécution, mémoire  
Ris-Orangis, Essonne

**The Shoah**  
Établissement régional d'enseignement adapté Robert Doisneau - Saint-Lô, Manche

**Following Jewish life and the policies of extermination in Eastern Europe**  
Lycée polyvalent Ella Fitzgerald  
Saint-Romain-en-Gal, Rhône

**Judaism and Jews in France in the 20th century: deportation, liberation, transmission**  
Institution La Doctrine chrétienne  
Strasbourg, Bas-Rhin

**Being a Jewish child, adolescent during World War II**  
Lycée professionnel Les Bressis  
Seynod, Haute-Savoie

**The Resistance in Turin during World War II, the Jewish community: from deportation to the Resistance**  
Lycée de la Versoie  
Thonon-les-Bains, Haute-Savoie

**Memory trip to Auschwitz-Birkenau**  
Collège-lycée Le Mont Chatelet  
Varzy, Nièvre

**The duty of memory through the study of World War I and World War II**  
Lycée Gustave Eiffel  
Varennes-sur-Seine, Seine-et-Marne

**School trip to Poland**  
Lycée ORT  
Villiers-le-Bel, Val-d'Oise

**The extermination of the Polish Jews: memory and transmission**  
Lycée Beth Rivkah  
Yerres, Essonne



Mrs. Mallah, 1905, Salonica. Portrait on the poster for the Judeo-Spanish summer university session, organized in 2013 by the Aki Estamos association.

Committee

# Jewish Culture

**President**

Laurence Sigal

**Committee members**

Michaël Bar-Zvi

Miriam Barkai

Nelly Hansson

Olivier Kaufmann

Bernard Maruani

Évelyne Oliel-Grausz

Perrine Simon-Nahum

Charles Tenenbaum

Nathan Weinstock

**Program associate**

Isabelle Cohen

## Transmission of Jewish culture

**From the very start, the Foundation has been committed to transmitting and making the best possible use of the thousand-year-old legacy of Judaism—entire segments of which were annihilated during the Shoah.**

It supports all the diverse aspects of Judaism, with a special emphasis on **education**, to ensure the transmission of Jewish culture from generation to generation. It also supports training programs for teachers, directors of youth movements, and pedagogical projects for Jewish and Talmud Torah schools.

On a broader level, the Foundation also helps to **promote Jewish culture** in society by funding cultural events and series of classes and conferences for the general public. It is especially attuned to initiatives that promote Yiddish and Judeo-Spanish cultures and languages.

Finally, it supports **Jewish studies** through research grants and by encouraging the translation of major Jewish texts.



Students from the Lycée Lucien de Hirsch (Paris).

## Education and diversity

Under the chairmanship of Ady Steg, then Raphaël Hadas-Lebel, the Jewish Culture Committee has accomplished remarkable work. The new committee, whose membership was partially renewed and which I have the honor of chairing, will continue its ongoing efforts while placing a priority on education.

Like our predecessors, we are aware of the challenges posed by the current demographic and social developments. This is why we still stress the transmission of Judaism and an in-depth approach to Jewish culture, while supporting structural projects for young people, whether through Jewish schools or youth movements.

Similarly, the committee is also consulted concerning real estate projects submitted to the Gordin Foundation (see p. 13).

As Jewish culture is essentially pluralistic, we are dedicated to supporting Judaism in all its diversity, and to promoting its multiple facets to a wide public, both Jewish and non-Jewish. At the same time, we will continue to support Jewish studies, to nurture contemporary thought in general, and Jewish thought in particular.

In addition to the renewal of the three-year agreements signed with Jewish community institutions (Consistory, FSJU), the committee seeks to encourage innovative initiatives from new and diverse horizons.

**Laurence Sigal, President of the Jewish Culture Committee**

## Projects supported

### Grants and research

#### Committee for doctoral grants (2014-2016)

Foundation for the Memory of the Shoah - Foundation for French Judaism

#### Emeric Deutsch doctoral grant

Socio-economic transformation in the Western Sephardic communities in the Atlantic area, at the start of the modern era: the case of Jewish communities of Bayonne and its region, from 1723 to 1790  
Nimrod Gaatone  
University of Bar-Ilan,  
Ramat-Gan, Israel

#### Sophie Kessler-Mesguich doctoral grant

Yiddish culture in the Baltic states (1918-1940): the region of Yiddishland  
Akvile Grigoravičute  
Paris IV-Sorbonne University

Musical theory of medieval Judaism, from Hebrew and Judeo-Arab manuscripts (9th-15th centuries)  
Doctoral research trip  
Alexandre Cerveux

Day-long seminar for French-speaking doctoral students of Jewish studies (2014-2016)  
Société des études juives

Prize for the French doctoral thesis in Jewish studies (2014-2016)  
Société des études juives

### Publications, translations

*Jews of Berlin* (eds. Laurence Guillon and Heidi Knörzer)

*Distance and Debt* (ed. Marie-Anne Lescourret)

*Memorial Laws* (dir. Myriam Bienenstock)  
Bibliothèque des Fondations  
Éditions de l'Éclat

*The shtetl, Echoes of a Lost Jewish World*  
Sholem Aleykhem,  
Itshè-Mayer Weissenberg  
Stories translated from Yiddish, annotated and introduced by Nathan Weinstock  
Éditions Garnier

*Forced Baptisms. History of Jews, Christians and the Converted in Rome Under Papal Rule*  
Marina Caffiero  
Éditions Honoré Champion

*The Guardians of the Places*  
Baptiste Cogitore  
Exhibition and publication  
Éditions Rodéo d'âme

*Palestine 1948*  
Yoav Gelbert  
Éditions Les Provinciales

*La Clepsydre*  
Sylvie Anne Goldberg  
Translation into English  
Stanford University Press

*Commentary on the Houlin treatise*  
Jonathan de Lunel  
Mahon HaTalmud Hashalem

*Dictionary of Jewish artists from the School of Paris (1905-1939)*  
Nadine Nieszauer  
Éditions Somogy

*Ordinary Jews. The destruction of Jewish Warsaw, 4580*  
Yehoshue Perle  
Éditions Classiques Garnier

*Breaking the tables. Jewish theology after the Shoah*  
David Weiss-Halivni  
Institut Wolfowicz

*Yiddish notebooks*  
Launch of an online edition  
Cercle Bernard Lazare

### Archives

Development of the digital library  
Library of the Alliance Israélite Universelle

Digitalization and creation of the online Judeo-Spanish library  
Library of the Alliance Israélite Universelle

Conservation and digitization of the musical archives of the Metz synagogue  
European Institute of Jewish Music

IT migration of the Rachel network  
European network of Judaica and Hebraica libraries

### Training, education

Ninth national educational day  
Association of directors of Jewish schools in France

Hé training program for teachers of Jewish education  
André and Rina Neher Institute

Virtual educational platform for teachers of Jewish culture and history  
ORT France

Leadership training programs 2013-2014  
Union of Jewish students of France

Building the future. Pilot project for informal education  
Beth Loubavitch,  
Boulogne-Billancourt

Jewish education for women — Development  
Beit Midrash Lenashim, Paris

Development of the Beit Midrash Fleg  
Centre Edmond Fleg, Paris

Development 2014  
École juive moderne, Paris

Guesher. Encounters with isolated communities  
Jewish scouts  
and guides of France

Teaching Jewish subjects in CLIS and ULIS classes (children with physical or mental disabilities)  
Établissement  
Ozar Hatorah, Paris



### Hillel Campus. Homes for Jewish students

Preparatory study  
Réseau Solidarité Avenir  
Jeunesse Étudiant

### Renewal of the framework agreement

Support for the Jewish seminary, Hazak program, support for the Talmud Torah of small Jewish communities  
Central Consistory

### Associative and cultural activities

#### Judeo-Spanish summer university, 2013

Aki Estamos

#### Purim Shpil at UNESCO. Presentation at the Paris Hôtel de Ville

Centre Medem - Arbeter Ring / Collectif Pourim Shpil UNESCO

#### Sixth Yiddish summer university at Strasbourg

Théâtre en l'Air - Der LufTeater

#### Support for activities

Rachel network, conservation of archives, support for small communities, symposium on the Grand Rabbi Joseph-David Sintzheim  
Central Consistory



### Symposia and conferences

#### Secularism: an opportunity of challenge for religions?

Symposium of the International Conference of Jews and Christians  
Amitié judéo-chrétienne de France

#### Limoud conference 2013

Association Limoud

#### Study day: "Overview of Judaism in France"

GSRL-CNRS, Joelle Allouche-Benayoun

### Combating anti-Semitism and support for intercultural dialogue

#### Training and initiatives for Jewish and Muslim facilitators

Amitié judéo-musulmane de France

#### Conference - The contemporary sources of anti-Semitism

Bureau de vigilance contre l'antisémitisme

#### Renewal of the framework agreement (2014-2016)

CRIF

#### Media monitoring of anti-Semitism

MEMRI

#### Students against anti-Semitism on the Internet in the French-speaking world

National Union Israel Students

#### Trip to Auschwitz-Birkenau by the Committee of Women

Aladdin Project

#### Support for activities

2014

SPCJ

### Real estate projects supported by the Gordin Foundation

#### Bringing building into compliance with standards

École Daniel, Levallois

École Lévinas, Paris

École Ganenou, Paris

Rachi school complex, Paris

École juive moderne, Paris

Beth Hannah, Strasbourg

Gan Chlomo Arrouas, Thiais

Beth Menahem, Villeurbanne

#### Expansion of the facilities

École Maimonide Rambam school, Boulogne-Billancourt

Établissement Georges Leven Alliance Israélite Universelle, Paris



A leading figure in education, Janusz Korczak was deported with the orphans under his care in the Warsaw ghetto. Image from Andrzej Wajda's film *Korczak*.

# Financial Committee

**President**

Hervé-Adrien Metzger

**Committee members**

Anton Brender

Dominique Chesneau

Marc El Nouchi

Jean-François Guthmann

Jean-Claude Hirel

Nelly Léonhardt

André Levy-Lang

Marcel Nicolai

## Meeting current needs without compromising the future

The origins of the Foundation for the Memory of the Shoah's endowment and the importance of its missions place a serious responsibility on the Financial Committee. Our mission is to provide the Foundation with the means to meet current funding requirements without compromising its ability to act in the future.

We therefore work to maintain a delicate balance among financial performance, risk management and preservation of the endowment. To do so, I am honored to be surrounded by highly talented people who, together, define the FMS's financial strategy. The Foundation's staff ensures the daily management of the fund, with the support of qualified consultants. This method has demonstrated its effectiveness and has enabled the Foundation to allocate more than €200 million in subsidies since its creation.

The Financial Committee also controls the use of funds by ensuring that the Foundation's budgetary choices are coherent with its missions. The committee gives its opinion on the most important projects, notably those, like the Shoah Memorial in Paris and in Drancy, which entail a long-term commitment on the part of the Foundation.

We are also concerned about keeping the FMS operating expenditures under control. And in this, we are pleased with the fact that they currently represent, as in the past, less than 10 percent of the total budget.

**Hervé-Adrien Metzger, President of the Financial Committee**

## The Foundation on the radio ...

Broadcast every Sunday from 1pm to 1:30pm on RCJ (94.8 FM in Paris), the **“Mémoires Vives” program** is prepared by Rachel Rimmer and anchored alternately by Kristel Le Pollotec and Eve Szeftel. It showcases the projects supported by the Foundation for the Memory of the Shoah and the subjects related to its missions.

All broadcasts can be heard on the radio’s website ([www.memoiresvives.net](http://www.memoiresvives.net)), or by signing up to the **podcast** on iTunes.

## ...and the Internet

In 2013, the Foundation’s **website** was consulted by 105,000 visitors, a 7 percent increase over 2012. The FMS **facebook** page has more than 5,600 members, and its **Twitter** account is followed by over 2,600 people. The Foundation also has a Google+ page and a Dailymotion page that presents the trailers for films it has supported.

[www.fondationshoah.org](http://www.fondationshoah.org)



[facebook.com/fondationshoah](https://facebook.com/fondationshoah)



[twitter.com/Fondation\\_Shoah](https://twitter.com/Fondation_Shoah)



Birkenau, site of the “family camps” or the “Czechs of Theresienstadt camp,” February 2013. Image from Christophe Cognet’s film *Because I Was a Painter*.



Roger Cahn lives in Westhoffen in the Bas-Rhin. A Shoah survivor, he often gives tours of the former synagogue in his village. Photograph from *Les Gardiens des lieux*, a book by Baptiste Cogitore and Pascal Koenig.

**Editorial director**

Philippe Allouche

**Editor**

Pierre Marquis

**Translator**

Lisa Davidson

**Art director**

les designers anonymes

**Photo credits:**

**Cover**

Ethel Buisson

p. 11 - Michel Isaac, Shoah Memorial  
 p. 12 - Vincent Pfrunner, Shoah Memorial  
 p. 14 - Shoah Memorial  
 p. 16 - Philippe Truquin, "I'll Return Tomorrow" series

p. 18 - Latet  
 p. 20 - Mauricio Mondselewski, OSE  
 p. 22 - Pierre Marquis, Foundation for the Memory of the Shoah  
 p. 24 - Shoah Memorial  
 p. 25 - Vincent Pfrunner, Shoah Memorial  
 p. 26 - Les Films Aleph  
 p. 28 - Jean-Marc Demars, Le Chambon-sur-Lignon memorial site  
 p. 30 - Éditions Snoeck  
 p. 31 - Douarnenez Festival  
 p. 32 - Private collections  
 p. 33 - Michel Pachter's private archives  
 pp. 34-35 - Private collections

p. 37 - Gilles Rapaport, CERCIL publications  
 p. 38 - Lycée Henri Bergson, Angers  
 p. 41 - National Archives of Belgium  
 p. 42 - Aki Estamos, Enrico Isacco's Sephardic photo collection, Faraggi collection  
 p. 44 - Lycée Lucien de Hirsch, Paris  
 p. 47 - Dariusz Jarzdyk, Pourim Shpil collective, UNESCO  
 p. 48 - Shoah Memorial  
 p. 51 - La Huit Production  
 p. 52 - Pascal Koenig



**Fondation**  
pour la  
**Mémoire**  
de la  
**Shoah**

10, avenue Percier  
75008 Paris  
Tel: +33 (0)1 53 42 63 10  
Fax: +33 (0)1 53 42 63 11  
[www.fondationshoah.org](http://www.fondationshoah.org)

